

**Let's Voyage into the New American House
(by Richard Brautigan)**

There are doors
that want to be free
from their hinges to
fly with perfect clouds.

There are windows
that want to be
released from their
frames to run with
the deer through
back country meadows.

There are walls
that want to prowl
with the mountains
through the early
morning dusk.

There are floors
that want to digest
their furniture into
flowers and trees.

There are roofs
that want to travel
gracefully with
the star through
circles of darkness.

**Parcourons la nouvelle maison américaine
(de Richard Brautigan)**

Il y a des portes
qui veulent être libres
de leurs gonds pour
voler avec de parfaits nuages.

Il y a des fenêtres
qui veulent être
détachées de leur
chambranle pour courir avec
les daims à travers les prés
de l'arrière- pays.

Il y a des murs
qui veulent rôder
avec les montagnes
à travers les premières
lueurs de l'aube.

Il y a des sols
qui veulent digérer
leurs meubles pour en faire
des fleurs et des arbres.

Il y a des toits
qui veulent voyager
gracieusement avec
les étoiles à travers
des cercles d'obscurité.

« C'est tout ce que j'ai à déclarer » oeuvre poétique complète, édition bilingue
Le Castor Astral, traduit par Thierry Beauchamp, Frédéric Lasaygues et Nicolas
Richard.

